

SAAQ:

Société de l'assurance automobile du Québec
Vice-présidence aux services à la clientèle
333, boulevard Jean-Lesage, C-1-31
Québec, (Québec) G1K 8J6
Canada
Fax : 001 418 528-1221

DVLA :

Driver and Vehicle Licensing Agency
Drivers Policy Group
Swansea Vale II
3 Sandringham Park
Swansea Vale
Swansea SA7 0EP
United Kingdom
Fax : 01144 1792 765242/765243

Either authority may change the address to which documents will be sent by informing the other authority in writing.

3.7 This understanding will come into operation on the agreed-upon date, after completion of the internal formalities required. The date of coming into effect will be established in an exchange of letters between authorities.

3.8 An authority, with the agreement of its government, where applicable, may terminate this understanding by means of a written notice to the other authority. The understanding will terminate ninety days following the date on which the said notice is sent.

Signed at Québec, this 9th day of February 2006

Signed at Ottawa,
this 2nd day of December 2005

in duplicate, in English and French languages, both versions being equally valid.

FOR THE SOCIÉTÉ
DE L'ASSURANCE
AUTOMOBILE
DU QUÉBEC

FOR THE DRIVER AND
VEHICLE LICENSING
AGENCY

JOHN HARBOUR,
*Chairman and Chief
Executive Officer*

DAVID REDDAWAY, CMG MBE
*High Commissioner of the
United Kingdom of Great
Britain and Northern Ireland*

M.O., 2006

Order number AM 2006-025 of the Minister of Natural Resources and Wildlife dated 15 June 2006

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

CONCERNING the Regulation to amend the Regulation respecting trapping and the fur trade

THE MINISTER OF NATURAL RESOURCES AND WILDLIFE,

CONSIDERING section 56 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1) which provides that the Minister may make regulations on the matters mentioned therein;

CONSIDERING section 164 of the Act which provides that a regulation made under section 56 of the Act is not subject to the publication requirements set out in section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1);

CONSIDERING the making of the Regulation respecting trapping and the fur trade by Minister's Order 99026 dated 31 August 1999 which prescribes, in particular, the conditions for the trapping and trading in the fur of any animal or category of animal;

CONSIDERING that it is expedient to amend certain provisions of the Regulation;

ORDERS THAT :

The Regulation to amend the Regulation respecting trapping and the fur trade, attached hereto, is hereby made.

Québec, 15 June 2006

PIERRE CORBEIL,
*Minister of Natural Resources
and Wildlife*

Regulation to amend the Regulation respecting trapping and the fur trade*

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 56, 2nd, 3rd and 4th pars.)

1. Section 17 of the Regulation respecting trapping and the fur trade is amended by replacing subparagraphs 1 to 3 of the third paragraph by the following:

“(1) 1 Canada lynx in FAMUs 8 to 15, 17 to 21, 35 to 37, 54 to 66 and 78;

(2) 2 Canada lynx in FAMUs 1 to 5, 26 to 34, 38 to 53 and 70 to 73;

(3) 3 Canada lynx in FAMUs 75 to 77;

(4) 4 Canada lynx in FAMU 74.”

2. Schedule I is amended by replacing “more than” in paragraph 8 by “at least”.

3. Schedule III is replaced by the following:

* The Regulation respecting trapping and the fur trade, made by Minister's Order 99026 dated 31 August 1999 (1999, *G.O.* 2, 2992), was last amended by the regulation made by Minister's Order 2005-027 dated 15 June 2005 (2005, *G.O.* 2, 2091). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2006, updated to 1 April 2006.

“SCHEDULE III
(S.11)

TRAPPING PERIODS IN FAMUs

FAMUs	Black Bear	Muskrat	Long-tailed Weasel, Least Weasel, Coyote, Grey Squirrel (grey or black), Red Squirrel, Ermine, Wolf, Striped Skunk, Raccoon, Arctic Fox (white or blue), Red Fox (silver, crossbred or red)	Beaver, River Otter	American Mink	American Marten, Fisher	Canada Lynx
1	15-05/30-06 18-10/15-12	18-10/30-04	18-10/01-03	18-10/01-04	18-10/15-03	18-10/01-03	18-10/18-11
2, 3, 4, 5	15-05/30-06 18-10/15-12	18-10/15-05	18-10/01-03	18-10/01-04	18-10/15-03	18-10/01-03	18-10/18-11
6, 7 (note 1)	15-05/30-06 18-10/15-12	18-10/15-05	18-10/01-03	18-10/01-04	18-10/15-03	18-10/01-03	18-10/15-01
8, 9, 20, 21, 26, 27, 28, 29	15-05/30-06 25-10/15-12	25-10/30-04	25-10/01-03	25-10/01-04	25-10/01-03	25-10/01-03	01-11/01-12
10, 12, 14, 15	15-05/10-06 25-10/15-12	25-10/30-04	25-10/01-03	25-10/01-04	25-10/01-03	25-10/01-03	01-11/01-12
11, 13	15-05/30-06 18-10/15-12	18-10/30-04	18-10/01-03	18-10/01-04	18-10/15-03	18-10/01-03	01-11/01-12
16, 79, 80, 81, 82	15-05/30-06 25-10/15-12	25-10/21-04	25-10/01-03	15-11/01-03	15-11/01-03	25-10/31-01	—
17	18-10/15-12	18-10/30-04	18-10/01-03	18-10/01-04	18-10/15-03	18-10/01-03	01-11/01-12
18	15-05/30-06 25-10/15-12	25-10/30-04	25-10/01-03	25-10/01-04	25-10/01-03	15-11/01-12	01-11/01-12
19	15-05/30-06 25-10/15-12	25-10/25-11 01-03/15-04	25-10/01-03	25-10/01-04	25-10/01-03	25-10/01-03	01-11/01-12

24, 85, 86	15-05/30-06 25-10/15-12	25-10/15-04	25-10/01-03	08-11/01-04	08-11/01-03	08-11/31-01	—
25	15-05/30-06 25-10/15-12	25-10/21-04	25-10/01-03	08-11/01-04	08-11/01-03	25-10/31-01	—
30, 31, 32	15-05/30-06 18-10/15-12	18-10/30-04	18-10/01-03	18-10/01-04	18-10/15-03	18-10/01-03	18-10/20-11
33, 34	15-05/30-06 25-10/15-12	25-10/30-04	25-10/01-03	25-10/01-04	25-10/01-03	25-10/01-03	25-10/20-11
35	15-05/30-06 25-10/15-12	25-10/30-04	25-10/01-03	25-10/15-03	25-10/01-03	25-10/01-03	25-10/20-11
36	25-10/15-12	25-10/30-04	25-10/01-03	25-10/01-03	25-10/01-03	25-10/01-03	25-10/20-11
37	15-05/30-06 25-10/15-12	25-10/21-04	25-10/01-03	25-10/01-03	25-10/01-03	25-10/01-03	25-10/20-11
38 (note 1), 40	15-05/30-06 25-10/15-12	25-10/30-04	25-10/01-03	25-10/15-03	25-10/01-03	25-10/01-03	15-11/15-12
39	15-05/30-06 18-10/15-12	18-10/30-04	18-10/01-03	18-10/15-03	18-10/15-03	18-10/15-01	15-11/15-12
41	15-05/30-06 18-10/15-12	18-10/30-04	18-10/01-03	18-10/15-03	18-10/15-03	18-10/01-03	15-11/15-12
42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53	15-05/30-06 18-10/15-12	18-10/30-04	18-10/01-03	18-10/01-04	18-10/15-03	18-10/01-03	15-11/15-12
54, 55, 56	15-05/30-06 18-10/15-12	18-10/30-04	18-10/15-03	18-10/15-03	18-10/15-03	18-10/15-03	01-12/31-12
57, 58, 59 (note 2), 60 (note 2), 61, 62, 63, 64, 65, 66	15-05/30-06 15-09/15-12	18-10/15-05	18-10/15-03	18-10/15-03	18-10/15-03	18-10/15-03	15-12/15-01
67	—	—	—	—	—	—	—
68 (note 3)	—	01-11/30-04	01-11/01-03	01-11/15-03	—	—	—
69	—	— (note 4)	15-12/31-12	—	—	—	—
70, 71, 72 (note 1), 73	15-05/30-06 18-10/15-12	01-11/30-04	18-10/01-03	01-11/01-03	01-11/01-03	15-11/15-01	15-11/15-12
74 (note 1)	15-05/30-06 25-10/15-12	25-10/30-04	25-10/01-03	25-10/01-04	25-10/01-03	25-10/31-12	25-10/15-01
75, 76 (note 1), 77(note 1)	15-05/30-06 25-10/15-12	25-10/30-04	25-10/01-03	25-10/01-04	25-10/01-03	25-10/31-01	25-10/15-01

78	15-05/30-06 25-10/15-12	25-10/30-04	25-10/01-03	25-10/01-03	25-10/01-03	25-10/31-01	15-11/15-12
83, 84	15-05/30-06 25-10/15-12	25-10/15-04	25-10/01-03	08-11/01-04	08-11/01-03	25-10/01-03	—

Note 1: In the wildlife sanctuaries of FAMUs 7, 38, 72, 74, 76 and 77, the trapping of Black Bear is permitted in the fall only.

Note 2: In the Port-Cartier – Sept-Iles Wildlife Sanctuary (FAMUs 59 and 60), in the fall, the trapping season for Black Bear is from 11 Oct. to 15 Nov.

Note 3: In FAMU 68, only the trapping of Muskrat, River Otter, Beaver and Red Fox is permitted.

Note 4: In FAMU 69, only the trapping of Red Fox and Coyote is permitted.”.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication the *Gazette officielle du Québec*.

7672

M.O., 2006

Order number AM 2006-026 of the Minister of Natural Resources and Wildlife dated 15 June 2006

Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

CONCERNING the replacement of Schedule 157 and the repealing of Schedule 191 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the designation and delimitation of land in the domain of the State

THE MINISTER OF NATURAL RESOURCES AND WILDLIFE,

CONSIDERING that the Government, by Order in Council 573-87 dated 8 April 1987, amended by Orders in Council 497-91 dated 10 April 1991, 534-93 dated 7 April 1993, 904-95 dated 28 June 1995, 25-96 dated 10 January 1996, 952-97 dated 30 July 1997, 1439-97 dated 5 November 1997, 98-98 dated 28 January 1998, 245-98 dated 4 March 1998 and 739-98 dated 3 June 1998, designated and delimited the areas on land in the domain of the State described in Schedules 1 to 201 to that Order in Council in view to increasing utilization of wildlife resources;

CONSIDERING that under section 85 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Minister may delimit areas on lands in the domain of the State in view of increased utilization of wildlife resources and the carrying on of recreational activities incidental there to;

CONSIDERING section 33 of the Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife and the Act respecting commercial fisheries and aquaculture (1998, c. 29) which provides that orders made by the Government under section 85 of the Act respecting the conservation and development of wildlife before 17 June 1998 remain in force until they are replaced or repealed by an order of the Minister;

CONSIDERING that it is expedient to replace Schedule 157 of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987;

CONSIDERING that it is expedient to repeal Schedule 191 of this same Order in Council;

ORDERS THAT:

Schedule 157, attached hereto be substituted for Schedule 157 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987;

Schedule 191 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 is repealed;

This Minister's Order comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec, 15 June 2006

PIERRE CORBEIL,
*Minister of Natural Resources
and Wildlife*